

Scandinavian Library Quarterly

ДОСТУПНАЯ СРЕДА И СТАТИСТИКА

Выпуск 48

№1-2 2015

Перевод с английского Ю. Яковлевой

Этот выпуск ежеквартального журнала «Скандинавская библиотека» особенный, потому что это фактически два выпуска в одном. Тем не менее, в этом двойном выпуске мы представляем две отдельные темы: «Доступная среда» и «Статистика».

«Доступная среда (англ. *Accessibility*) – это слово, используемое для описания равного доступа для людей с ограниченными возможностями к любой среде, движению, информации и коммуникации. Это означает, что человек с ограниченными возможностями должен иметь возможность использовать продукт или услугу для доступа к обществу на том же уровне, что и человек без ограниченных возможностей».

Это определение доступной среды дает Википедия на упрощенном английском языке. Я нахожу эту версию удачной, потому что доступность СМИ или информации может означать использование менее сложного языка, поскольку ограниченные возможности могут быть как физическими, так и умственными. Доступная среда может также относиться к физическому доступу в здание, скажем, здание библиотеки, для людей на инвалидных колясках или моторизированных скутерах, а также доступу для всех к контенту интернет-сайта той же библиотеки, включая слепых людей или людей с серьезными нарушениями зрения. Кроме того, доступная среда также относится к материалам библиотеки, вне зависимости от того, как человек может их прочитать: глазами, кончиками пальцев или ушами.

Другая тема этого выпуска – изучение сбора, толкования, анализа, организации и представления данных, или, одним словом, – статистика. Она может быть использована, чтобы показать, что экономия на библиотеках влияет на уровень их использования, как в Норвегии, или посмотреть, как близость к библиотеке влияет на поведение пользователей, что было опробовано в Дании. Она может быть использована, чтобы сделать выводы относительно того, чего потребуют посетители библиотеки, как в Финляндии, или как библиотечная статистика всей страны может быть собрана и представлена в одной открытой базе данных, как в Швеции.

В этом выпуске журнала «Скандинавская библиотека» вы можете прочесть обо всех этих темах, а также о многих других вещах. Я надеюсь, что вы найдете номер интересным и информативным. Следующий выпуск журнала будет доступен в конце сентября.

*Анника Хьерпе,
пресс-секретарь и специалист по коммуникациям Национальной библиотеки Швеции*

Содержание

Вступительная статья: Библиотека и доступная среда	3
Открытый доступ: какова роль научных библиотек?	5
Право на чтение	6
Пока не здесь Долгий путь к открытым результатам исследований	
Будущее метаданных: открытые, связанные и многоязычные.....	9
Больше, чем на расстоянии вытянутой руки	
Открытые библиотеки в Ольборге. Большой успех	12
RDA в Дании	15
Точка зрения: Повышают ли иллюстрации доступность текста?	18
Более крепкое психическое здоровье	
В поисках будущего.....	21
Мой сосед, вероятно, такой же, как я.....	24
Использование скрытого потенциала	
Надежные и постоянные поставщики открытой информации, знаний и инструментов управления знаниями.....	27
Библиотека Нобеля	
Общедоступные библиотеки в Дании в цифрах	30
Путь к комплексной национальной библиотечной статистике	32
Нурмес назван лучшим библиотечным городом мира!	36
Общедоступные библиотеки Латвии	37
Развитие образовательного пространства	
Классические литературные произведения в формате e-риб онлайн	40
Пользование библиотекой и ресурсы.....	40
Коротко из Скандинавии	

Вступительная статья: Библиотека и доступная среда

*Аслак Сира Мюре,
Директор Национальной библиотеки Норвегии*

Направление, выбранное библиотеками на будущее десятилетие, сформирует облик самой библиотеки, а также наше понимание ее роли на оставшуюся часть века.

Сегодня позиции библиотек в странах Северной Европы сильны. Библиотеки широко используются и извлекают многое из своих ресурсов, люди их любят. Количество книговыдач высоко и стабильно, в то время как библиотечный сектор быстро адаптируется для предоставления большего количества цифровых услуг, доступа к инфраструктуре и цифрового доступа. Тем не менее, над нашими библиотеками нависла туча.

Наше понимание концепции библиотеки прочно связано с выдачей бумажных книг, а, таким образом, и с двадцатым веком. Это представление не вполне совместимо с библиотеками в их сегодняшнем формате и должно быть вытеснено современной идеей библиотеки, соответствующей техническому и социальному развитию.

Концепция библиотеки на тысячи лет старше, чем идея о выдаче/взятии книг. Выдача книг на дом – относительно новое изобретение, связанное с увеличением фонда общедоступной библиотеки в конце 19 – начале 20 века. Представление о книге как о центре знаний восходит к древним письменным культурам Средиземноморского региона и Ближнего Востока.

Новая роль и функции

Библиотека, а в особенности общедоступная библиотека 21 века, останется местом, где люди могут взять книги, музыку, фильмы и другие материалы по искусству и источники информации. Однако роль библиотеки не ограничится этим. Библиотека будущего – и в некоторой степени сегодняшняя библиотека – имеет две другие главные функции.

Библиотека должна стать ресурсом цифровой информации. Через библиотеку мы должны иметь доступ к информации и культуре, за который в противном случае мы должны были бы заплатить или который вообще не смогли бы получить. А библиотекарь должен быть проводником к этой информации. «Google» не может заменить современного библиотекаря. Скорее библиотекарь сможет дать пользователю что-то такое, чего «Google» не может.

Библиотека будущего будет местом для встреч. Учреждение культуры, которое создает программы, где публика – аудитория, площадка для дискуссий, которая развивает и расширяет демократию, и площадка для обучения, которая распространяет информацию и делится знаниями. Внутри этого круга обязанностей роль Национальной библиотеки Норвегии станет многогранной, но я хотел бы подчеркнуть три вещи.

Национальная библиотека – три приоритетные сферы

Национальная библиотека будет развивать общую физическую и цифровую инфраструктуру для общественности страны и академических библиотек. Мы намерены создать в течение 2016 г. Реестр государственных органов, бесплатные унифицированные метаданные и

библиотечный поисковый инструмент, основанный на этой информации. Совместно с «WebDewey» он будет предоставлять населению более качественные библиотечные услуги и позволит общедоступным библиотекам Норвегии сэкономить некоторые основные ресурсы, как финансовые, так и человеческие. Это позволит Норвегии освободить государственные ресурсы, которые могут и должны использоваться для усиления роли общения и производства контента.

Национальная библиотека укрепит цифровую библиотеку. Благодаря нашему проекту по оцифровке все больше и больше материалов из коллекций Национальной библиотеки становятся доступными. Наша долгосрочная цель состоит в том, чтобы сделать доступными в цифровом формате для широкой аудитории как можно больше материалов из коллекции Национальной библиотеки из дома или с компьютера в общедоступной библиотеке страны. При помощи различных соглашений, лицензий и схем Национальная библиотека будет работать над улучшением цифрового доступа к библиотекам по всей стране и вместе с библиотеками страны и другими организациями разрабатывать новые сервисы, основанные на этих данных.

Потоки мероприятий

Государственные средства, выделяемые библиотекам, станут для Национальной библиотеки сильным инструментом стимулирования развития и формирования направления для общедоступных и академических библиотек страны. Эти средства не очень велики, если использовать их исключительно для работы библиотек, но представляются гораздо более ценными для финансирования развития и проектов, которые помогут определить роль современной библиотеки.

Благодаря этим ресурсам в нашем распоряжении национальные и региональные библиотеки страны смогут провести множество мероприятий в национальном масштабе, по всей стране превратив библиотеки в местные дома литературы. Мы сможем укоренить концепцию библиотек как места для встреч и площадок для обучения среди всего населения и использовать библиотеки для развития цифровой инфраструктуры, а также увеличить количество доступных цифровых ресурсов.

Благодаря трем этим приоритетным сферам и нескольким глобальным и более мелким инициативам Национальная библиотека в следующие четыре года заложит фундамент тех преимуществ, которыми население будет пользоваться в течение будущих десятилетий.

Открытый доступ: какова роль научных библиотек?

Арья Туулиниemi

Руководитель сервисов электронной библиотеки Финляндии FinELib, Национальная библиотека Финляндии

Сегодня основная тема дискуссий, связанных с научными публикациями, - Открытый Доступ. Появляются новые журналы и хранилища открытого доступа, существующие журналы публикуют статьи открытого доступа (гибридные журналы) или превращаются в публикации открытого доступа. Что же значит растущее число публикаций открытого доступа для научных библиотек? Как открытый доступ изменяет способ предоставления доступа научными библиотеками к научной информации?

С мандатами исследовательских фондов, правительств и учреждений публикация в открытом доступе быстро набирает обороты. Издатели должны подумать над тем, как внедрить открытый доступ в свои издательские стратегии; учреждения должны подумать над тем, какого рода действия они должны предпринять для увеличения количества публикаций открытого доступа.

Дискуссия теперь ведется не о том, ДОЛЖЕН ЛИ развиваться открытый доступ, а о том, КАК он должен внедряться.

Роль кардинально изменяется

Библиотекам необходимо подумать над тем, как предоставить доступ к научной дискуссии за рамками традиционно выписываемых журналов и книг. Ученые по-прежнему нуждаются в доступе к публикациям, но при публикации в открытом доступе в центре внимания находится начало цикла публикации.

Роль библиотек в публикации в открытом доступе смещается от покупки контента к помощи ученым в процессе публикации. Сегодня библиотеки вовлечены в процесс создания открытого доступа различными способами, и нам еще предстоит увидеть, какие модели окажутся успешными и будут возобладать после пробного периода.

Содействие ученым

Сейчас библиотеки помогают ученым находить высококачественные издательские каналы. Они собирают и упорядочивают информацию по мандатам финансовых учреждений и политике открытого доступа издателей, управляют фондами открытого доступа от лица своих университетов для облегчения этого процесса для ученых и помогают сделать исследования более заметными.

Библиотеки также должны играть роль в обсуждении жизнеспособных бизнес-моделей для публикации в открытом доступе. Библиотеки покупают доступ к журналам, распространяемым по подписке, и затраты на подписку должны приниматься во внимание при учете общей стоимости публикации.

В течение переходного периода мы можем понести некоторые дублирующиеся расходы, но цель должна заключаться в том, чтобы избежать ситуации, при которой конечная стоимость будет выше, чем нынешняя модель доступа по подписке.

Право на чтение

Анника Хьерпе

пресс-секретарь и специалист по коммуникациям Национальной библиотеки Швеции

В Швеции государство отвечает за создание аудиокниг, а также за возможность централизованной выдачи таких книг. The Swedish Agency for Accessible Media («Шведское агентство по доступным материалам») – это государственное агентство, которое обеспечивает книгами людей с нарушениями чтения, в том числе говорящими книгами, книгами со шрифтом Брайля, электронными книгами, тактильными книгами с картинками и литературой на языке жестов.



«Наша миссия гласит, что мы предоставляем доступ к литературе и информации сообщества каждому на основании индивидуальных потребностей, вне зависимости от способности или неспособности», - говорит Анне Стигелл, работающая старшим советником в Шведском агентстве по доступным материалам.

Шведское агентство по доступным материалам предоставляет доступные для восприятия книги через общедоступные библиотеки, школьные и

университетские библиотеки, которые выдают их людям с нарушениями чтения.

«С января этого года мы отвечаем за легко читаемую литературу (англ. *Easy-to-Read*), выпускаемую «LL-förlaget», и легко читаемую газету «8 Sidor» («8 страниц»).

Анне Стигелл объясняет, что другая задача Шведского агентства по доступным материалам заключается в улучшении доступа к ежедневным газетам людей, которые имеют нарушения, делающие невозможным их доступ к печатным газетам, через содействие публикации говорящих газет.

«Другая наша функция – поставка специальных аудиовизуальных материалов студентам колледжей и университетов, имеющим нарушения, вызывающие нарушения чтения, для того чтобы дать им возможность доступа к необходимой им литературе». Это одна из особенных обязанностей агентства.

Взятие говорящих книг – это право

Человек, испытывающий трудности при чтении печатного текста, имеет нарушения чтения. Согласно оценкам, шесть процентов населения Швеции страдает нарушениями чтения. Зрительные нарушения и дислексия – самые распространенные причины, но у нарушения могут быть также физические или неврологические причины, оно также может являться результатом травмы. Каждый человек, страдающий нарушением чтения, постоянным или

временным, имеет право брать в библиотеке или получать говорящие книги. Право брать книги регулируется Законом об авторском праве.

«Мы получили множество отзывов от наших пользователей о том, как легко стало брать и читать говорящие книги, когда мы разработали и запустили сервис выдачи электронных книг, который дает пользователям возможность загружать говорящие книги из нашей библиотеки, legimus.se. Это пример технологии, создающей условия для вовлечения вместо изоляции».

На сайте legimus.se можно найти и взять доступные для восприятия книги. Legimus.se – это цифровая библиотека и «пункт» централизованной выдачи.

Централизованная выдача

Шведское агентство по доступным материалам и его 105 сотрудников выполняет функции центра информации об аудиовизуальных материалах для людей с нарушениями чтения. Его цель заключается в том, чтобы обеспечить каждому жителю страны, нуждающемуся в доступной для восприятия информации, доступ к литературе и ежедневным газетам.

Шведское агентство по доступным материалам создает и распространяет книги, напечатанные шрифтом Брайля, и говорящие книги, и является центральным пунктом выдачи доступных материалов библиотекам Швеции.

«Что касается говорящих газет, совсем недавно Шведское агентство по доступным материалам и издатели газет осуществили совместно большой технологический сдвиг, и сегодня газеты распространяются подписчикам напрямую через интернет. Подписчики сегодня могут получить доступ ко всей газете, а не только определенной части, просматривать, переходить от статьи к статье, чтобы найти то, что они хотят прочесть».

Исследования доступных для восприятия материалов

Большую часть работы Шведского агентства по доступным материалам составляют исследования по техническому развитию доступных материалов.

«Шведское агентство по доступным материалам находится на передовой линии цифрового развития доступной литературы. Формату DAISY, который позволяет создавать, распространять и использовать электронные книги, скоро исполнится 20 лет. Мы запустили проект в сотрудничестве с несколькими издателями по производству говорящих книг в формате EPUB3, который используется многими издателями».

Технический стандарт DAISY (*Цифровая доступная информационная система*) разработан как аудиоаналог печатных материалов. Бесплатный, открытый стандарт электронной книги EPUB (*Электронная публикация*) разработан для контента с плавающей версткой, которая означает, что читатель может адаптировать текст к дисплею выбранного устройства.

Читай то, что хочешь, там, где хочешь, и тогда, когда хочешь

«Благодаря приложению Legimus вы можете читать книги со смартфона или планшета. Вам не нужны неуклюжие устройства, и вы не будете привязаны к своему компьютеру, а сможете читать книги на ходу. С 110 000 аудиокниг, доступных 24 часа в сутки 7 дней в неделю, мы наконец-то достигли значительного прогресса на пути к полной реализации нашего демократического права читать то, что мы хотим, когда хотим и как хотим», - говорит Анне Стигелл.

Примеры функциональных нарушений, результатом которых является потребность человека в адаптивных мерах для чтения опубликованных произведений:

- Зрительные нарушения
- Физические нарушения
- Умственные нарушения
- Трудности при чтении и письме
- Слуховые нарушения (для тренировки слуха)
- Временная неспособность читать
- Когнитивные функциональные ограничения (в т.ч., травматические повреждения мозга, афазия, аутизм, Синдром дефицита внимания с гиперактивностью, состояние деменции, хлыстовые травмы и функциональные психические нарушения)

Кроме выдачи, продажи и создания доступных материалов Шведское агентство по доступным материалам предоставляет информацию о нарушениях чтения, исследованиях и разработках в данной сфере. Агентство также предлагает:

- Программное обеспечение для чтения говорящих книг на компьютерах и приложения для смартфонов и планшетов
- Курсы, конференции и учебные программы для различных целевых групп
- Переложение текста шрифтом Брайля для отдельных читателей
- Информацию по говорящим книгам, книгам со шрифтом Брайля и нарушениям чтения
- Подписку к различным говорящим газетам и периодическим изданиям, напечатанным шрифтом Брайля

Источник: *mtm.se*

Определите роль в новой среде

Публикация в открытом доступе изменяет роли в издательском процессе. Библиотекам необходимо определить свою роль в этом процессе. Им следует на уровне учреждения, страны и международном уровне обсудить, что и как должно быть сделано совместно. Во внимание должна быть принята оценка каждого участника (библиотек, издателей, ученых, руководителей исследований и т.д.).

В Финляндии одной из площадок для такой дискуссии стал проект «Открытая Наука и Исследовательская Инициатива», основанный Министерством образования и культуры.

Следует также помнить, что, когда создается что-то новое, всегда необходима некоторая неопределенность и изменение планов. Мы также должны принять постепенный переход к открытости.

Будущее метаданных: открытые, связанные и многоязычные

Сусанна Нюкюри

Специалист в сфере информации, Доктор политических наук, Национальная библиотека Финляндии

Сату Ниининен

Переводчик, Национальная библиотека Финляндии

Из-за ошеломляющего количества материалов и данных, публикуемых по всему миру в различных форматах, размещение и получение доступа к необходимой информации может сопровождаться трудностями. Как инструменты, так и практики создания метаданных и управления ими должны быть усовершенствованы, чтобы отвечать потребностям и возможностям открытой Семантической паутины.

Существует также необходимость в новых перспективах работы и новых практиках: во-первых, акцент переместился с записей на объекты, а во-вторых, спектр пользователей, потребностей и форматов расширился. Тем не менее, каталогизация должна быть приспособлена к обслуживанию различных контекстов, в т.ч. всей Семантической паутины.

Язык играет ключевую роль для участия в глобальном сообществе. С помощью многоязычных и открытых связанных метаданных информация может размещаться и перенаправляться не только между различными провайдерами контента, но также между языками, чтобы ресурсы, проиндексированные для использования одного языка, могли быть перенаправлены на использование другого.

Другими словами, семантические измерения открытых связанных данных могут соединить ресурсы, преодолев лингвистические и организационные барьеры.

Одноязычные термины – многоязычные понятия

В такой стране, как Финляндия, работа в трехязычном контексте – часть повседневной жизни. Финский и шведский – официальные языки, а глобализация также требует владения и использования английского языка. Многоязычная среда неизбежно вызывает трудности, и управление этими параметрами требует разработки общих инструментов и практик.

В Финляндии словарные средства для индексирования в Семантической паутине публикуются и разрабатываются в рамках проекта Finto. Finto (<http://finto.fi>) – это сервис для публикации и использования онтологий, тезаурусов, словарей и классификаций. Он предоставляет пользовательский интерфейс для поиска по словарям и открытым интерфейсам, а также для использования их в других приложениях.

Цель сервиса также заключается в предоставлении высококачественных инструментов для метаданных не только библиотекам, но также и учреждениям государственного сектора. Более того, в целях содействия открытой науке и свободному доступу к информации, сервис разрабатывается в открытой форме и все его материалы доступны бесплатно как открытые связанные данные.

Сервис создан на платформе Skosmos (<http://skosmos.org>), инструменте на основе веб, предоставляющем доступ к контролируемым словарям, которые были созданы как программное обеспечение с открытым исходным кодом. Finto – совместный проект

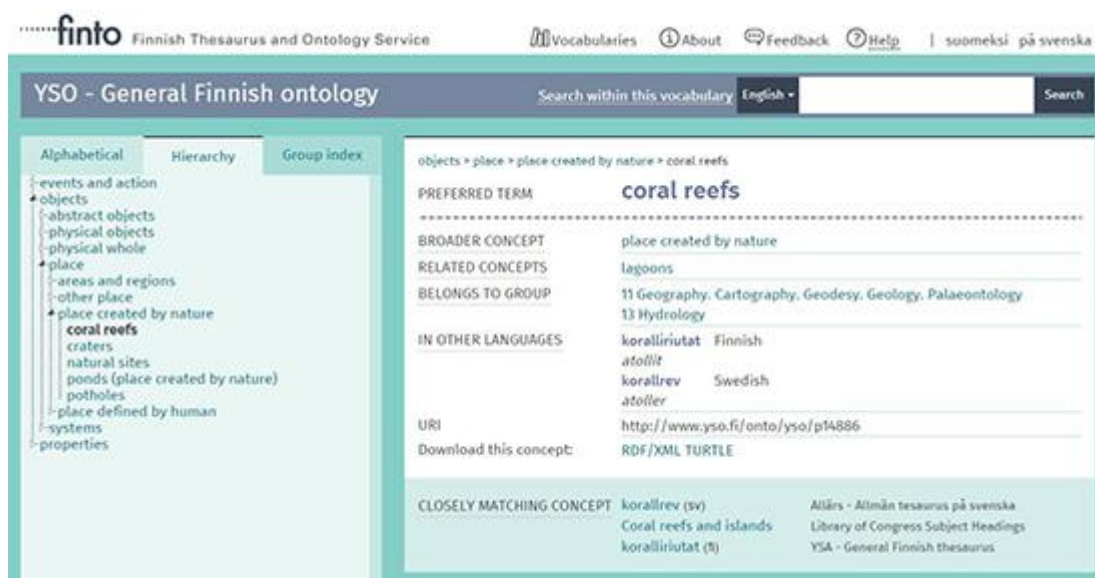
Национальной библиотеки Финляндии, Министерства финансов Финляндии и Министерства образования и культуры Финляндии.

Многоязычная онтология YSO

Библиотеки имеют большой опыт в работе с контролируруемыми словарями и тезаурусами, но новая рабочая среда отчетливо требует новых инструментов и практик. Переход от контролируемых словарей или тезауруса к онтологии означает два основных изменения: во-первых, акцент должен быть явно перемещен с подхода, основанного на терминах, к подходу, основанному на понятиях, а во-вторых, иерархическая структура должна стать завершенной и последовательной.

YSO («Общая Финская Онтология») была создана путем соединения Общего Финского Тезауруса и его аналога на шведском языке в одну иерархическую структуру, которая точно описывает понятия данного домена и их взаимоотношения в машиночитаемом формате.

Иерархическая и тематическая структура также предоставляет большой объем контекстной информации индексатору (см. рис. 1). Более того, полученная в результате онтология в настоящий момент переводится на английский язык и связывается с Предметными рубриками Библиотеки Конгресса (LCSH). Благодаря многоязычному доступу к предметным рубрикам и ссылкам из YSO в LCSH материалы, индексированные YSO, станут частью глобальной сети метаданных.



Трёхязычная среда

Поскольку каждая культура концептуализирует мир со своей собственной точки зрения, значения редко бывают симметричными в разных языках. Однако цель заключалась не в том, чтобы добиться точной эквивалентности между языками, а в том, чтобы вместо этого привести устройства поиска информации к релевантным результатам поиска вне зависимости от того, какой язык используется в запросе.

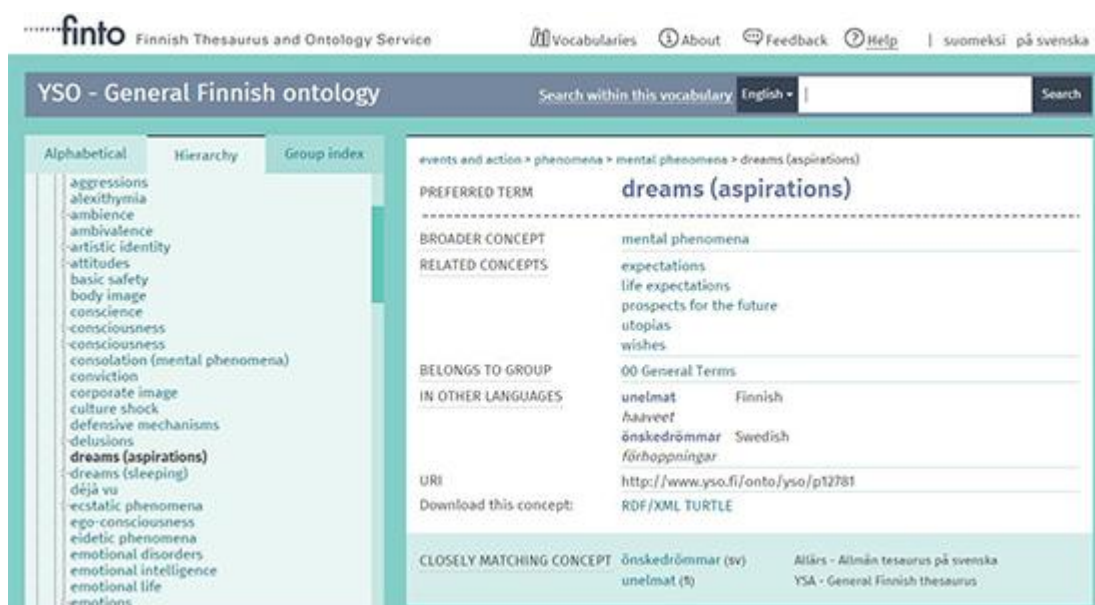
Тем не менее, трёхязычная среда вызывает несколько трудностей, связанных с языковыми и культурными аспектами, и построение гармоничной и понятной иерархии более чем на одном языке, - сложный процесс, требующий компромиссов.

Например, как в финском, так и шведском языке есть два отдельных понятия, которые переводятся на английский как «dreams»: слово «dreams» может означать «сны» (фин. «unet» / швед. «drömmar») или «мечты», «стремления» (фин. «unelmat»/ швед. «önskedrömmar»).

Равный статус

Оба эти слова рассматриваются как отдельные объекты в иерархии. В онтологическом контексте, однако, необходимо отделять их друг от друга, таким образом, перевод на английский: dreams (сны) и dreams (мечты). Это связано с тем, что онтология была создана с той предпосылкой, что финский и шведский языки имеют равный статус как основа иерархии.

С одной стороны, английский язык играет второстепенную роль как язык перевода, который стремится передать понятия, присущие финской культуре, на язык иностранной культуры (см. рис.2).



Более того, перевод полной онтологии на английский язык и связывание понятий с LCSH, в случае, когда доступны применимые эквиваленты, предусматривает соединение двух очень разных культурных сфер и требует четкого определения допустимого уровня эквивалентности. В настоящий момент YSO включает в себя около 28 000 понятий, примерно треть из которых может быть связана с понятиями LCSH.

Заключение

Проблема создания и гармонизации многоязычных метаданных – важнейший элемент в контексте глобальной среды открытых связанных данных. Однако этого нельзя достичь без признания различий между конкретными характеристиками разных языков.

Более того, предметный доступ – могущественный путь к различным типам материалов. С помощью предоставления эффективных инструментов и развития общих практик мы можем гарантировать долгосрочную доступность к этим материалам в динамической и меняющейся информационной среде.

Открытые библиотеки в Ольборге. Большой успех

Кирстен Боелт

заместитель городского библиотекаря Общедоступных библиотек Ольборга

Факты

- Все граждане, дети, а также взрослые имеют доступ к библиотеке через свою медицинскую карту
- Все библиотеки используют видеонаблюдение во время работы библиотеки в режиме самообслуживания, а также здесь есть телефон для прямой связи с сотрудником в центральной библиотеке
- Все библиотеки созданы в расчете на самообслуживание
- Общедоступные библиотеки Ольборга работали со звуком и ставили эксперименты, чтобы сделать библиотеку пригодной для самообслуживания
- Библиотека открыта с 8 утра до 9 вечера
- Население муниципалитета Ольборга: 205 809 человек
- Посетители библиотеки: 1 896 984
- Активные пользователи: 61 191 (берут минимум одну книгу в год)
- Общее количество книговыдач в год: 1 526 061
- Около 156 сотрудников

С 2008 г. общедоступные библиотеки Ольборга в Северной Ютландии ставят своей основной задачей доступность муниципальных библиотек через создание рациональной комбинации часов работы в режиме обслуживания и самообслуживания. Начав двигаться маленькими шагами, они, к радости граждан, перешли на более широкий шаг.



Как раз накануне лета 2008 г. в Водскове открылась библиотека с обновленным дизайном, новыми библиотечными услугами и радикально отличающимися часами работы. Часы работы были увеличены с 33 часов до 66 в неделю, что означало, что посетители обслуживаются 23 часа в неделю, а 43 часа в библиотеке действует самообслуживание.

Водсков – своего рода «гастроном», здесь собрано все самое новое: книги, фильмы, музыка, игры и т.д. Библиотека – поворотный пункт и координатор культурных и общественных мероприятий в городе. Новая библиотечная услуга была очень тепло принята горожанами, что стало очевидным, когда статистика посещений выросла почти на 9 процентов.

С того момента Общедоступные библиотеки Ольборга превратили все 12 местных библиотек в открытые библиотеки, т.е. библиотеки с продленным режимом работы с 9 утра до 9 вечера 7 дней в неделю, что означает, что библиотека работает 84 часа в неделю. Большую часть времени посетители обслуживают себя самостоятельно, но могут встретиться с персоналом 21-23 часа и 5 дней в неделю.

Важная часть культурной жизни

Концепция невероятно популярна, и в большинстве своем формат самообслуживания работает очень хорошо. Тем не менее, в часы работы в режиме обслуживания на персонал ложится большая нагрузка, ведь многие посетители библиотеки очень ценят помощь и навыки сотрудников.

Важно подчеркнуть, что нашей целью было предложить новый и разнообразный библиотечный сервис: мы просмотрели коллекцию материалов для того, чтобы она содержала все только новое и вдохновляющее, и списали около 50 процентов книг. Нам также было важно сделать пространство библиотеки более привлекательным, удивительным и улучшить ее планировку.

Открытые библиотеки в районах являются важной частью культурной жизни местных жителей, дающей возможность обучения и получения знаний, и услуги библиотеки пользуются большим спросом как в часы обслуживания, так и в часы самообслуживания.

Центральная библиотека в Ольборге

Для начала 8 октября центральная библиотека предоставила возможность самообслуживания между 8 и 10 утра. С самого первого дня эти утренние часы работы были с радостью приятны посетителями, которые пришли в библиотеку. Раньше вам нужно было стоять в очереди, чтобы попасть в 10 часов внутрь, а сейчас очередь начинает формироваться еще до 8. Статистика показала, что более 300 человек посетило библиотеку в эти два утренних часа.

Однако, посетители центральной библиотеки по-прежнему хотели увеличения часов работы библиотеки, поэтому вскоре мы начали обсуждать возможность работы без обслуживания по вечерам. Решение было принято, и библиотека получила дополнительную субсидию на установку системы контроля доступа и видеонаблюдения. 17 февраля 2014 г. стал первым днем, когда библиотека была открыта до 10 часов вечера.

Совершенно обычный день

Центральная библиотека открывает свои двери в 8 утра, и множество посетителей с различными целями визита устремляется внутрь. Многие студенты встречаются прямо в дверях и быстро находят место, где они могут поработать вместе.

Молодые отцы и матери направляются в «Комнату фантазий» или «Пещеру», которые специально спроектированы для самых маленьких детей и их родителей. Они играют, читают и весело проводят время, часто находятся вместе с одной-двумя группами детей из детских садов.

Другие гости спешат вернуть взятые документы или взять книги, которые они заказали, и так далее. Здесь царит милая, уютная атмосфера, и день входит в размеренный темп. Между 8 и 10 часами у нас играет тихая музыка, чтобы подчеркнуть, что сейчас работа идет в другом режиме – режиме самообслуживания. Тем временем персонал готовит библиотеку, проверяет запросы и выполняет различные «закулисные» работы.

В 10 утра сотрудники выходят на сцену, на них обязательно надеты зеленые футболки, они готовы обслужить множество посетителей, которые ждут консультаций и вдохновляющих идей.

Работа в режиме обслуживания заканчивается в 7 вечера. Звонок оповещает о том, что библиотека перешла на режим самообслуживания. Начнем с того, что необходимость покинуть библиотеку, в которой остается еще много посетителей, стала существенным изменением для персонала. Сегодня кажется уже таким естественным, что здесь еще осталось много студентов, которые с головой погружены в работу, кто-то читает газеты, кто-то ищет материалы, которые хочет взять.

В пятницу вечером мы часто можем увидеть группу молодых людей, собравшихся, чтобы начать свой вечер за «Fifa» или за какой-нибудь другой игрой. Мы тоже организуем мероприятия в библиотеке по вечерам. Это могут быть вечера поэзии или кино, встречи с авторами или, например, ужины с иностранцами. Вечер проходит тихо и размеренно, в 10 часов пора сказать «спасибо» и пожелать доброй ночи, а сторож сможет погасить свет и запереть здание.

Доступность – альфа и омега

Долгие часы работы – это сознательная, политически оправданная стратегия Общедоступных библиотек Ольборга. Мы стремимся предоставить максимально возможную доступность, и можем сделать это, предлагая дифференцированное обслуживание, частью которого является самообслуживание. Мы нашли тенденцию, которая является одной из составляющих успеха открытых библиотек.

Мы живем в обществе «24 на 7», где повседневная жизнь людей и модель потребления, в том числе потребления культуры, структурированы по-другому в сравнении с тем, что было раньше.

Люди хотят, чтобы их потребности и ожидания удовлетворялись самопроизвольно и индивидуально. Это особенно справедливо для семей с маленькими детьми, жизнь которых насыщена, и возможность родителей и детей хорошо провести время вместе не обязательно совпадает с режимом работы библиотеки. Мы видим много таких семей по выходным, по воскресеньям библиотека часто становится местом встречи нескольких семей с детьми.

И люди теперь гораздо изобретательнее, чем раньше, ожидания связаны не только с услугами, но и с доступностью. Многое из того, что мы делаем, может рассматриваться как способ вернуть библиотеку людям.

Не злоупотребляем доверием

Перед тем как начать работать с открытыми библиотеками мы много и напряженно размышляли и очень беспокоились. Тем не менее, мы решили начать как можно более беспристрастно. Другими словами, с очень небольшим количеством ограничений. Граждане получают доступ через свои медицинские карты, в библиотеке есть видеонаблюдение, а в центральной библиотеке также дежурит сторож.

К счастью, мы не злоупотребили нашим доверием к гостям библиотеки: проблем было совсем немного. Некоторые посетители доставляли неудобства другим гостям, и, конечно же, нам пришлось с этим разобраться. Но такие случаи можно по пальцам пересчитать, и мы решили эти проблемы, не прибегая к строгим ограничениям.

По нашему опыту, открытые библиотеки стали существенным улучшением обслуживания, которым рады воспользоваться все жители. Это услуга библиотеки, которая в сочетании с часами работы, во время которых библиотека контролируется специалистами, способствует увеличению значимости библиотеки для жителей и общества. Библиотека стала более важным центром внимания граждан, и это так же справедливо в отношении политического и административного уровня в муниципалитете.

Нет никакого сомнения в том, что мы завоевали уважение и благодарность за то, что осмелились пойти новым путем.

RDA в Дании

Андерс Като

Старший Советник, Отдел по библиографическим вопросам, Агентство Дании по культуре

Хенриетт Фог

Старший библиотекарь, Председатель Королевской библиотеки, Библиографический Консультативный совет

Сюзанн Торборг

Библиограф-консультант, Заместитель Председателя Датского библиотечного центра, Библиографический Консультативный совет

Агентство Дании по культуре принимает окончательные решения относительно того, какие правила каталогизации должны применяться в библиотечном сообществе Дании. Кроме вопросов библиографии, он также регулирует многие другие аспекты датского библиотечного мира. Для помощи Агентству в решении библиографических вопросов существует Библиографический консультативный комитет, который дает профессиональные оценки конкретным проблемам до того, как решение будет принято.

На встрече с Библиографическим Консультативным советом, состоявшейся 16 июля 2011 г., было принято решение создать рабочую группу, которая сможет разобраться в вопросе о том, что будет значить для Дании переход на новые правила каталогизации RDA (*Описание Ресурса и Доступ*). Рабочая группа работала на протяжении 2012 года и представила заключения 28 сентября 2012. Группа провела тщательный анализ следующих вопросов:

- последствия для описательной каталогизации;
- последствия для формата danMarc2;
- многотомная каталогизация, которая широко используется в Дании;
- авторитетные записи имен и названий, а также то, как авторитетные точки доступа RDA будут вести себя в сравнении с традиционным датским способом заказа библиотечных материалов;
- предпочтительные названия для коллекций работ одного автора (до настоящего времени не используется в Дании);
- последствия для каталогизации периодических изданий;
- нумерация и датировка работ, отличающихся в RDA и датских правилах каталогизации;
- новый способ обозначения материалов.

Группа составила восемь различных сценариев будущего каталогизации в Дании с или без RDA. Эти сценарии простирались от сохранения датских правил каталогизации и форматов именно в том виде, в котором они существуют сегодня, до всеобщего применения RDA с полным переводом на датский язык. Группа сделала вывод, что ни игнорирование RDA, ни стопроцентное принятие его «таким, какой он есть» не станут целесообразной мерой.

Версия RDA на английском языке с профилем на датском

Путь, по которому следует двигаться вперед, лежит где-то между этими вариантами. На встрече в сентябре 2012 Совет сделал вывод, что они бы порекомендовали переход на RDA главным образом в его англоязычной версии, но с профилем на датском языке и терминологией и т.д., переведенной на датский. Группа также рекомендовала сохранить формат danMARC2 до поры до времени, по меньшей мере, пока результаты BIBFRAME initiative не станут точно известны. Была также сформирована группа по повторному использованию записей RDA в рамках настоящих правил каталогизации. Для внедрения RDA в Дании потребуется какое-то время, и в течение этого периода мы должны по-прежнему иметь возможность использовать записи RDA, созданные другими.

Помимо вышесказанного, существует еще одна отдельная рабочая группа по вопросам RDA в сфере музыки. В течение 2013 г. был сделан небольшой перерыв в работе с RDA, но в 2014 рабочие группы возобновили свою работу. Сейчас осталось составить официальный документ для принятия решения, который будет представлен Совету Агентства Дании по культуре. Сейчас этот документ разрабатывается в Библиографическом Консультативном совете и его рабочих группах, цель – закончить его к концу года, чтобы появилась возможность принять решение не позднее января 2016.

Проблемы в Дании

RDA строится на моделях FRBR (*Функциональные требования к библиографическим записям*) и FRAD (*Функциональные требования к авторитетным данным*) и то, как они смотрят на библиографическую вселенную, несколько отличается от методов работы современных датских правил каталогизации. Он строится в большей степени на описании проявлений, чем на создании объектов и связей между ними. Датские правила испытывают на себе небольшое воздействие Германских/Прусских правил, которые до настоящего времени преобладают во многих странах Северной Европы.

Тем не менее, шаг в направлении RDA уже был сделан в сводном каталоге Дании www.bibliotek.dk, где в уже в течение нескольких лет используется способ мышления FRBR

(Функциональные требования к библиографическим записям), т.н. «FRBR на ходу», где было введено определенное «рабочее окно», а именно рабочее окно на различных уровнях.

Введение авторитетного контроля

В Дании авторитетный контроль в форме авторитетных записей для имен, организаций и работ/названий использовался до недавнего времени в ограниченных масштабах, хотя авторитетный контроль в определенной мере использовался в виде индексного контроля и т.д.

Отдельная рабочая группа по национальной стратегии в вопросах авторитетного контроля была создана в 2012 г. с целью исследования последствий внедрения авторитетного контроля в более широком масштабе в Дании с отдельным национальным хранилищем авторитетных данных. Эта рабочая группа завершит подготовку рекомендаций к концу 2015 г.

Датский библиотечный центр (DBC) в течение последних лет занимался созданием авторитетных записей для публикаций, которые он каталогизировал для Датской Национальной Библиографии, но только в ограниченном масштабе. Эти авторитетные записи сейчас включены в VIAF (*Виртуальный Международный Авторитетный Файл*).

Совместное использование формата danMARC2 с RDA может быть возможно, но появятся проблемы, схожие с теми, которые возникли с MARC 21. Для того чтобы продолжить использование формата, необходимо внести в него некоторые изменения. Некоторые из них были внесены в 2013-2014 гг. В долгосрочной перспективе, однако, потребуется формат, лучше совместимый с веб. Может быть BIBFRAME предоставит желаемые возможности? Мы пристально следим за разработками, и для этого была создана отдельная рабочая группа.

Проблемы в понимании инструментария

RDA доступен через инструментарий RDA. На него можно подписаться через ALA Publishers. Способ, которым происходит установка инструментария, иногда вызывает затруднения у пользователей, например, очень сложно понять, что обязательно, а что нет.

После того как профиль на датском языке будет создан, возникнет необходимость включить профиль в инструментарий, и здесь мы видим несколько трудностей. В Дании, особенно в общедоступных библиотеках, мы не всегда можем использовать главную запись для хранения, особенно в сфере музыки. Мы видим необходимость создать отдельное датское «поле», которое сделает возможным местное хранение. Мы не совсем уверены, как сможем внести это исключение в инструментарий.

Национальное Библиографическое Соглашение, составленное Агентством Дании по культуре, регулирует то, какие теги, или поля, должны существовать в записи. Иногда то, что является обязательным в RDA, не совпадает с тем, что обязательно в Национальном Библиографическом Соглашении. Этот вопрос также должен быть решен, когда датский профиль будет добавлен в инструментарий.

Указатели материалов

Необходимо определить, могут ли новые указатели материалов быть совместимы с методом кодирования, используемым в Дании, в отдельных полях MARC. Будет ли возможен полный перенос между DanMARC2 и RDA? Это не возможно, и потребуется внести изменения в формат, чтобы полностью следовать RDA.

Дания активно принимает участие в EURIG (*Европейской группе интересов по вопросам RDA*) и имеет в группе двух представителей: одного от Датского библиотечного центра и второго от Агентства Дании по культуре. EURIG важна для сбора мнений, особенно тех, кто не входит в Англо-американское сообщество каталогизации. В настоящий момент EURIG – это главный канал связи с Объединенным руководящим комитетом, где обсуждаются все важные вопросы, связанные с RDA.

Объединенный руководящий комитет по развитию RDA объявил, что он будет работать над тем, чтобы сделать стандарт RDA международным. В Дании мы горячо поддерживаем эту идею и верим, что IFLA четко выскажется в поддержку RDA как фактического стандарта каталогизации во всемирном библиотечном сообществе.

Точка зрения:

Повышают ли иллюстрации доступность текста?

*Гуннел Гинсбург,
Иллюстратор-фрилансер и дизайнер текстиля*

«Я написал серьезный текст, поэтому никакие иллюстрации не нужны», - сказал автор издателям, которые попросили меня проиллюстрировать одну научную статью. Он, как и некоторые его коллеги, верит, что наличие изображений означает, что их тексты будут восприняты как нечто несерьезное. Но когда речь идет о научных текстах, изображения становятся одним из самых эффективных инструментов.

Изображение предлагает для анализа впечатление, которое живет в памяти. Между текстом и изображением нет отношений противоречия, но большие блоки текста не дают ничего, что могло бы зацепиться в памяти. Функционирование памяти – одна из причин для активного использования изображений в научных и педагогических текстах, а также справочниках, технической и специальной литературе.

Источник вдохновения

Другая более конкретная причина заключается в том, что некоторые вещи нелегко бывает объяснить в тексте. Вот как слово «спираль» объясняется в Шведской Национальной Энциклопедии: «Линия уровня, которая проходит вокруг неподвижной точки бесконечное число раз, а затем перемещается от точки или по направлению к ней». Разве не легче было бы понять все это, если бы описание сопровождалось иллюстрацией?

Иллюстрации совершенно необходимы в научных текстах по ботанике, медицине, анатомии, астрономии, биологии и т.д.

В справочниках по садоводству, кулинарии, ремонту машин и подобным отраслям знаний иллюстрации из серии «вот как нужно сделать» просто незаменимы, потому что служат источником вдохновения.

В толстой богатой текстом кулинарной книге под названием «Отличная французская кухня» (автор Джулия Чайлд) всего лишь несколько небольших черно-белых иллюстраций, в то время как современные книги рецептов полны обучающих и привлекающих внимание картинок, которые способны возбудить воображение и облегчить понимание.

Самоочевидная роль

Осознанно выбранное изображение может иметь своей целью описать, уточнить и/или создать настроение. Лучше всего, когда изображение наделяет книгу художественной ценностью. Но оно не должно использоваться исключительно для увеличения количества страниц в книге.

Иллюстратору не нравится, когда издатель или дизайнер книги говорит: «Здесь пусто, сделайте что-нибудь красивое».

Картинки в детских книгах – это то, о чем мы не будем здесь говорить. Они играют такую самоочевидную роль, начиная от первой книги с картинками, где много картинок и мало текста, и до книг, разбитых на главы, где много текста, а картинок уже меньше.

Изображение может усилить впечатление

«Читателям следует создавать свои собственные картины» – это современная точка зрения авторов беллетристики для взрослых. Во многих случаях они правы, и изображение может встать между текстом и его восприятием читателя.

Когда создается экранизация книги, как в случае с трилогией Толкиена «Властелин колец», то собственные изображения книги заменяются галереей персонажей фильма и декорациями.

Если книги связаны с четко определенным географическим местоположением и определенной эпохой, изображения могут усилить впечатления при чтении.

Когда я читала книги Нагиба Махфуза в связи с вручением Нобелевской Премии по литературе в 1988, я ощутила нехватку изображений, которые бы описали незнакомую среду Каира и Египта, где разворачивалось действие книги.

Иллюстрации как модели для других материалов

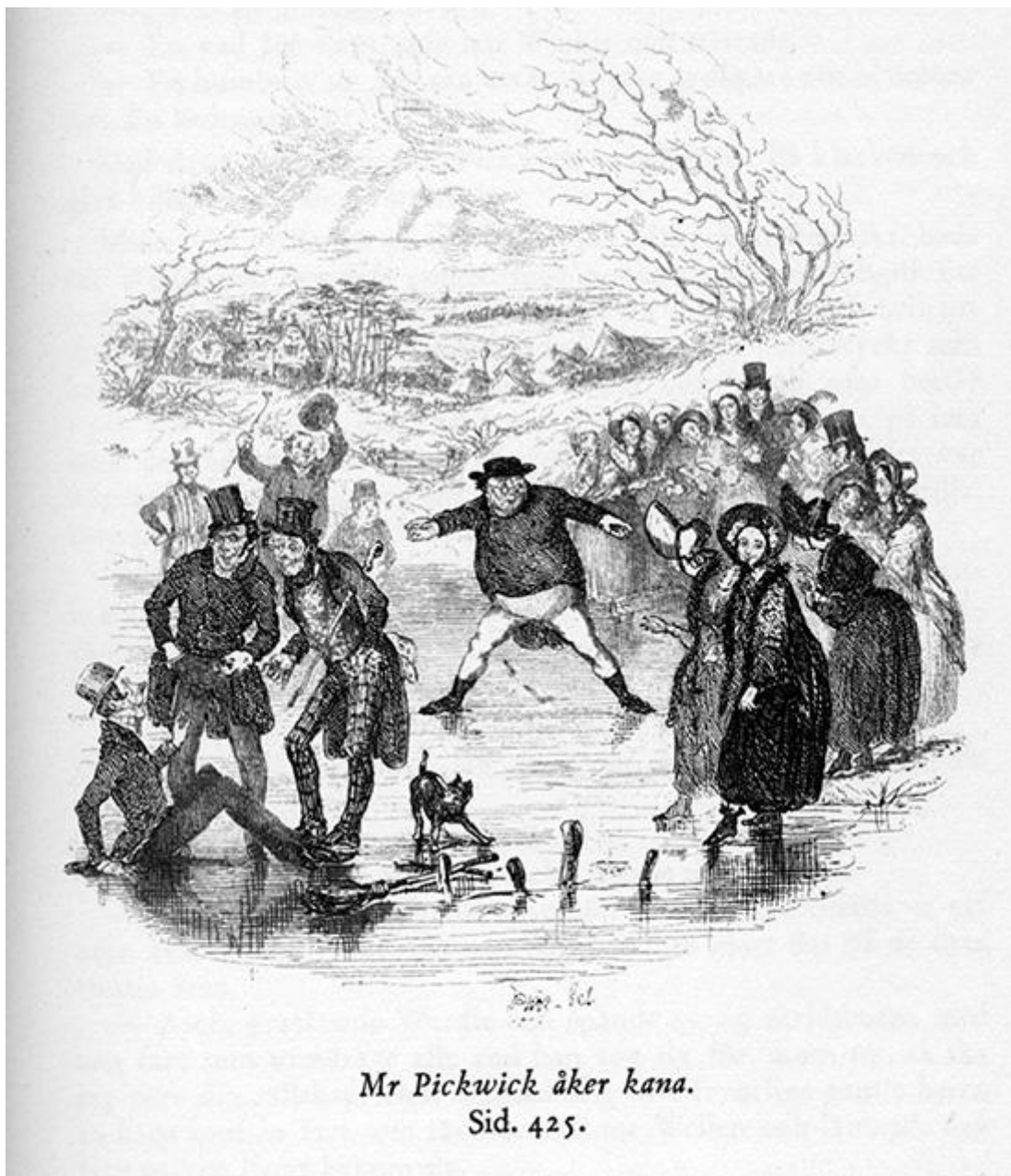
Кажется, что иллюстрации в книгах для взрослых раньше были более частым явлением, чем сейчас. Автором, который часто прибегал к помощи иллюстраторов, был Чарльз Диккенс. Он сотрудничал с несколькими иллюстраторами, и тот факт, что каждая эпоха имеет свой стиль рисования, вызывает удивление.

Трудно увидеть различия между разными авторами рисунков, если только на картине не видна подпись. Изображение, выбранное мной в качестве иллюстрации к этому тексту, выполнено Хэблотом Найтом Брауном, который известен под псевдонимом Phiz, оно взято из «Записок Пиквикского клуба». Книга была впервые опубликована частями в номерах периодического издания.

Когда книга была напечатана, оказалось, что для каждой главы была иллюстрация. В восхитительных экранизациях «Записок Пиквикского клуба» и некоторых других романов Диккенса, сделанных Би-Би-Си, иллюстрации получили такое большое значение, что послужили моделями для сценографии и костюмов. Впечатления от чтения никак не

усиливается и не уменьшается из-за изображений. Скорее наоборот, сила впечатления увеличивается благодаря духу времени и окружающей обстановке.

Ответ на вопрос, заданный в заголовке, звучит так: «Да, иллюстрации часто, но не всегда могут повысить доступность текста».



В поисках будущего

Йоханни Ларьянко

Организация «Bildningsalliansen»

Мы ощущаем безотлагательность завтрашнего дня. Люди и организации всех типов ведут разговоры о том, в каком направлении должно двигаться общество. Однако, никто не спорит с тем, что общество меняется, и меняется стремительно. Технологические достижения скорее всего будут играть в нем важную роль. В ходе общественных дискуссий значительные усилия были направлены на то, чтобы вынести предположения о том, как лучше приспособить возникающие технологии.



В течение последних пары лет дискуссии ведутся в основном о трудоустройстве. Кажется, что в государственном секторе в центре внимания в первую очередь находится повышение эффективности. Идея о том, что развитие технологий может улучшить наше общество и наши жизни, больше не является актуальной темой.

Мы конечно же можем использовать больше рабочих мест, и мы все согласны с тем, что эффективный государственный сектор – это цель, к которой стоит стремиться. Если мы думаем, что это основные проблемы, с которыми наше общество сталкивается, мы сильно заблуждаемся.

Риски и возможности

В проекте «InkluderaFlera» мы выбрали немного другой путь. Мы спросили, общество какого типа мы хотим видеть в будущем. При таком большом объеме онлайн-трафика, что случится с равным доступом и равными возможностями? Риск цифрового неравенства велик, а его последствия будут серьезными.

В то же время мы обеспокоены тем, что скандинавская модель благосостояния приносится в жертву или серьезно сокращается во имя прогресса, эффективности и очевидной необходимости сократить финансовые расходы. Эффективное общество, где граждане ограничены ролью потребителей, ведет в тупик.

Общество, в котором мы все трудоустроены, но не видим друг друга и не заботимся друг о друге, - это кошмар. Мы должны расширить угол обзора, посмотреть на всю картину. Это ни в коей мере не легко, и не существует быстрого решения проблем, с которыми мы сталкиваемся.

Задача, которую необходимо решить, заключается в том, чтобы справиться с неизбежными изменениями в структуре общества, сосредоточившись на вещах, которые наиболее важны. Как мы можем поставить людей на первое место? Что требуется для того, чтобы распространить скандинавскую модель на цифровую вселенную?

Один из способов достижения этого – расширить возможности людей, т.е. дать им инструменты, чтобы принять ответственность за свою жизнь и стать активными деятелями, а не пассивными получателями, побудить людей стать активными гражданами, участвовать в жизни общества. Это называется «folkbildning» - «народной мудростью», которая гордится своей пропагандой и содействием именно этому.

От потребителя к человеку

Другой путь – прекратить говорить о людях как о потребителях. Когда Хелена приходит в библиотеку за помощью в работе на компьютере, она не является потребителем, нуждающимся в технической помощи.

Она человек, которому нужна помощь, чтобы связаться с ее внуками, а Skype не отвечает. Речь идет не о нажатии кнопок и установки программного обеспечения. Речь идет о ее жизни.

Третий путь – представить ситуацию в качестве общей ответственности. Никто из нас не может и не должен даже пытаться оказать все необходимые услуги. Только в том случае, если мы объединимся и скоординируем наши ресурсы, будет видна наша реальная сила. Таким был опыт проекта «InkluderaFlera».

Как мы видим, в формировании будущего играют роль множество разных участников. Один из таких участников – общедоступная библиотека. Библиотеки имеют богатые традиции в предоставлении пищи для души. Сама основа библиотек в скандинавском контексте заключается в просвещении людей, предоставлении бесплатного доступа к знаниям и культуре.

Люди перестают приходить

Все это не будет иметь никакого значения, если люди перестанут посещать библиотеки. Когда чтение книг снижается, есть очевидный риск, что чиновники начнут сравнивать государственные расходы с ожидаемым результатом.

Нет, даже библиотеки не находятся в безопасности во времена перемен. Это не новость для вас. Вы все это знаете. Что вы сделали с этой ситуацией? Что может быть сделано?

Проект «InkluderaFlera» имеет цель подключить в этой дискуссии все заинтересованные стороны. Мы считаем, что дигитализация является чересчур важной задачей, чтобы предоставить ее решение государству или какому-то агентству по планированию. Это общая забота. У всех нас есть право голоса, потому что с последствиями придется жить нам всем. В этом отношении библиотеки стали своего рода темной лошадкой.

Вначале проект рассматривал задачи, связанные с «народной мудростью» и гражданским обществом. Постепенно до нас дошло, насколько важны библиотеки могут быть в этой мозаике. Мы начали думать о библиотеках как о значительном неосвоенном пуле ресурсов.

Библиотеки могут помочь

Благодаря своей широкой сети и работе сотрудников библиотеки могут помочь гражданам войти в цифровое общество многими путями. Это может быть предоставление рекомендаций и консультаций, помощи по запросу, проведение дискуссии и презентации, сотрудничество с местными организациями, предоставляющими образовательные курсы для взрослых, и ассоциациями пожилых граждан и участие в публичных дебатах.

Главное в том, чтобы принять участие, увидеть возможности. Для этого нам, возможно, придется мыслить нестандартно и устанавливать контакты. Нам также необходимы принципы, по которым мы сможем действовать. В проекте «InkluderaFlera» мы были поражены сетью «Digidel» в Швеции. Мы считаем, что это то, что страны Северной Европы могут делать вместе.

Чтобы нас рекомендовали

В заключение можно сказать, что в течение двух лет мы работали над компилированием национальных докладов о стратегиях и мнений во вопросу дигитализации общества в Норвегии, Дании, Швеции и Финляндии. Мы рассмотрели сходства и различия и подготовили ряд рекомендаций. Они еще будут обсуждаться и усовершенствоваться национальными референтными группами. Эти группы открыты для всех заинтересованных в вопросе сторон.

И наконец, мы соберемся вместе в Копенгагене 20 мая 2015 г. для участия в семинаре по вопросам повышения доступности цифровых технологий для широких слоев населения в Скандинавских странах. На сегодняшний день мы предложили восемь рекомендаций, по два от каждой страны. Поскольку они основаны на общих дискуссиях с деятелями разного уровня, они могут показаться немного расплывчатыми.

Тем не менее, я считаю, что библиотек по-прежнему чересчур слабо включены в рекомендации. Другими словами, мы приглашаем вас принять участие в работе и помочь в улучшении документов, которые будут использоваться в качестве нашей общей стратегии для создания общества, где с цифровые технологии доступны для широких слоев населения!

Национальные отчеты и рекомендации доступны в режиме онлайн (на скандинавских языках).

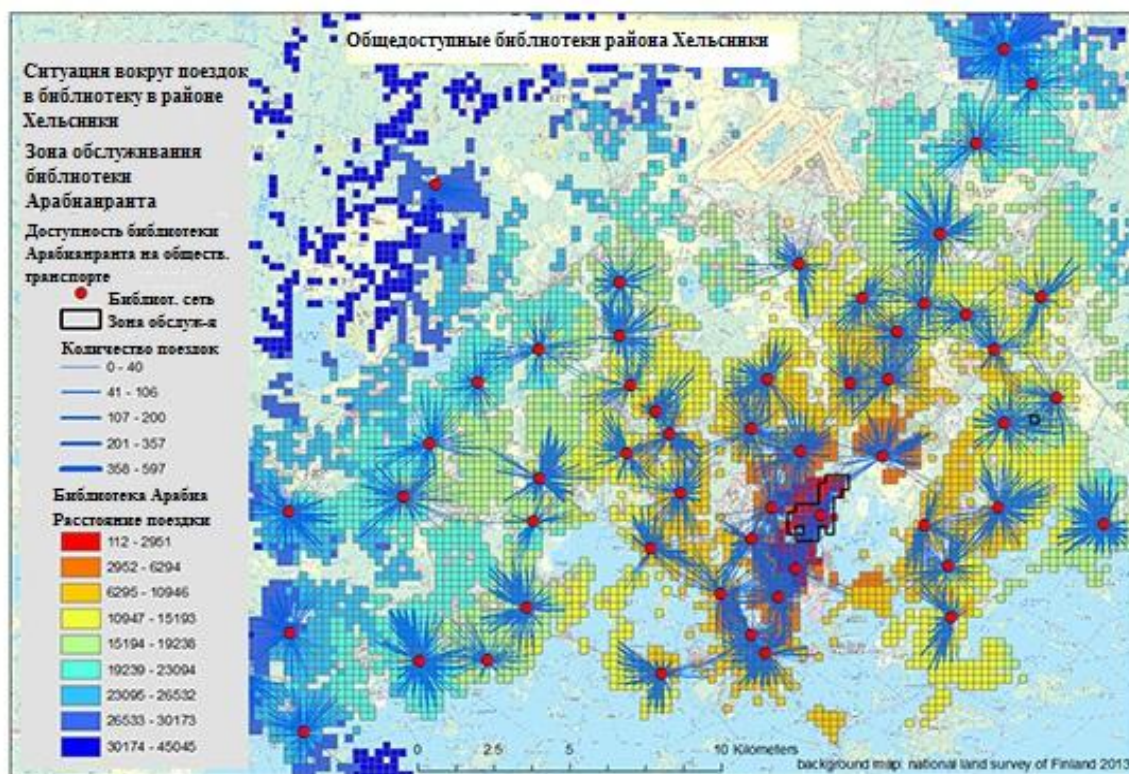
Мой сосед, вероятно, такой же, как я

Что директорам библиотек следует знать об этом странном факте из жизни

Яани Лахтинен

Магистр наук, аспирант Кафедры геологических наук и географии Университета Хельсинки

jaani.lahtinen AT helsinki.fi



В глобально ориентированном мире значимость местоположения можно легко упустить из виду. В сфере управления, мы, как правило, требуем комплексного обслуживания, связанного с информацией, и думаем в пространственном масштабе, который является слишком общим, чтобы уловить истинную сущность наших условий работы. Изменение этого типа мышления принесет больше пользы. Упрощение определений спроса на услуги и повышение информированности о потребностях на местном уровне предлагают новый взгляд на управление библиотекой.

Библиотечные учреждения являются, вероятно, самой любимой государственной услугой в Финляндии. Они чрезвычайно популярны в больших городах. В маленьких городках они являются важнейшей услугой. В Финляндии в 2014 г. посетители совершили 50 миллионов визитов в библиотеки, количество книговыдач в 756 общедоступных библиотеках составило 91 миллион. Библиотечная сеть охватывает практически каждый уголок нашей страны, что является значимым фактором, способствующим успеху системы общедоступных библиотек в целом.

Тем не менее, отдельные библиотеки реально доступны небольшой части населения Финляндии. Это местное население может сильно отличаться (что зачастую и делает) по своим социально-демографическим характеристикам, как и отличаются по частоте

использования отдельные библиотеки. Понимание этой общей черты общества, в котором схожие демографические группы разделены по разным районам, становится необходимым для директоров библиотек, если сочетать его с поведением, связанным с доступностью библиотеки.

Почему доступность имеет значение

В географии доступность может быть определена как легкость, с которой люди могут получить желаемую услугу, такую как работа, магазины, медицинское обслуживание или отдых, в т.ч. библиотечное обслуживание. Физическая доступность связана с городской структурой, а значит, с качеством транспортной сети. Транспортная сеть в свою очередь связана с индивидуальным выбором подходящего вида транспорта.

Если общественный транспорт доступен, то некоторые люди, скорее всего, будут им пользоваться. Если библиотека расположена по соседству, передвижение пешком станет наиболее разумным вариантом. Поездка на машине предполагает, что машина доступна для использования. Таким образом, выбор отдельного человека связан с его персональными характеристиками. Очевидно, что разобраться во всех выборах, сделанных отдельным человеком, даже в этом контексте – задача не из легких.

В общем, мы редко можем предсказать или описать то, почему конкретные люди поступают конкретным образом, но в группе личности действуют в предсказуемой манере. Это справедливо и для модели поведения читателей. Маловероятно, что мы когда-нибудь сможем полностью понять меняющиеся модели поведения отдельного посетителя библиотеки. Однако, в целом мы достаточно хорошо понимаем общие модели поведения читателей, чтобы описать зону обслуживания с приемлемой точностью для каждой общедоступной библиотеки.

Преимущества реализованного подхода

Преимущество этого подхода – возможность определить структуру населения на уровне зоны обслуживания и провести ассоциации между ожидаемыми моделями поведения и населением. Как видно на рисунке 1, сферы обслуживания типично имеют локальный характер в районе Хельсинки, и в остальной Финляндии ситуация похожая.

На самом деле, структура зоны обслуживания в более маленьких городах повторяет в некоторой степени границы муниципалитета, но принцип меняющейся структуры населения по-прежнему применим, потому что эти города, как правило, имеют искаженную структуру населения в сравнении с Финляндией и регионами Номенклатуры территориальных единиц для целей статистики в целом.

Логическая схема на рисунке 1 показывает направления 95% всего трафика в их зависимости от общедоступных библиотек в районе Хельсинки. Чем толще линия диаграммы, тем большее число поездок совершено. В общем, эти 95% - меньше чем 2,5 км в длину и подавляющее большинство этого трафика направлено в ближайшую библиотеку. В любой месяц около 120 000 поездок совершается в библиотеки в районе Хельсинки. Наблюдение за моделями поведения, которые создал этот трафик, может быть довольно интересным: он прекрасно организован и говорит о предпочтении ближайшей библиотеки.

Предпочтение ближайшей библиотеки

Рассмотренная модель поведения помогает нам определить местные зоны обслуживания для каждой библиотеки. Как показано на примере на рисунке 1, местная библиотека микрорайона Арабианранта была обведена черным квадратиком. Арабианранта – один из многочисленных жилых районов города Хельсинки. Сравнение логической схемы и обведенной зоны обслуживания показывает, что, на самом деле, подавляющее большинство поездок в библиотеку Арабианранта было совершено людьми, живущими в этом маленьком районе.

Динамика этой системы становится ясна, когда мы учтем доступность и альтернативные варианты, предоставляемые сетью общедоступных библиотек. Люди, как правило, отдают предпочтение библиотеке, в которую они могут попасть с относительной легкостью. Мы выбираем расстояния поездок на общественном транспорте в качестве меры доступности, потому что человек предпочтет пешую прогулку или поездку на велосипеде на короткие расстояния и виды общественного транспорта при больших расстояниях.

Данные об общественном транспорте стали доступны благодаря проекту MetropAcces Кафедры геологических наук и географии Университета Хельсинки. На основании данных исследования за 2012 г. эти два вида составили 86% всех перемещений в регионе Хельсинки. Личный автомобиль как вид транспорта занял 14% всех поездок.

На рисунке 1 доступность местной библиотеки Арабианранта на общественном транспорте представлена на цветной схеме, где красным обозначены короткие дистанции, а синим – длинные.

Производные работы

В этом контексте местное отклонение от некоторой нормы является интересным феноменом. Если местное население порождает большую часть спроса на услуги, предоставляемые местной библиотекой, то управление этой библиотекой исключительно как среднестатистической библиотекой не самое лучшее решение. Это может быть разумно в случаях, когда местное население демонстрирует серьезный перекоп в возрастной структуре, а некоторые возрастные группы представлены шире, чем другие. Мы в некоторой степени осведомлены об этой ситуации.

Разные возрастные группы, как правило, имеют разные потребности и предпочтения. Это предположение справедливо в контексте библиотек, и в Финляндии можно найти тому множество подтверждений. Наиболее вероятно, что в других странах ситуация в некоторой степени похожа.

Полезная информация

В случае с Арабианранта в структуре населения наблюдается перекоп в сторону возрастной группы 18-29-летних. Здесь наблюдается значительная нехватка детей в возрасте от 7 до 17 лет и пожилых граждан в возрасте старше 65 лет. Основываясь на большом количестве исследований, относящихся к моделям пользования библиотекой, которые были опубликованы в Финляндии в последние годы, мы можем определить, что спрос на тихие пространства для работы и учебы вырос в этом регионе.

Возможность доступа к WI-FI и Интернет очень востребованы. Приветствуется обилие современной литературы по экономике, философии, языкам и естественным наукам. Частота посещений обычно постоянна, количество посещений в неделю велико, посетители обладают в общем хорошими навыками пользования библиотекой. Однако, большой спрос на

персональные услуги маловероятны даже в часы пик. Это пример полезной, производной и упрощенной информации.

Надежные и постоянные поставщики открытой информации, знаний и инструментов управления знаниями

Тимо Хонкела

Профессор Хельсинкского Университета и Национальной библиотеки Финляндии



Развитие исследований и технологий доставляет библиотекам новые проблемы. Сфера цифровых гуманитарных наук подчеркивает эти изменения, объединяя с одной стороны глубокое понимание, связанное с гуманитарными и социальными науками, и широкий масштаб разработок, связанных с информатикой.

Эти разработки тесно связаны с извечными философскими вопросами, а также предоставляют библиотекам новые возможности для их становления в роли костяка будущего общества, в котором люди будут не только хорошо информированными, но также знающими и даже мудрыми. Это станет возможным благодаря огромному собранию информации в цифровом формате и ее анализу с использованием инструментов для компьютерного анализа.

Хорошая философия работает на практике

Информатика тесно связана с философией, в частности, эпистемологией, т.е. наукой о знании. В сфере хранения и поиска информации многие аспекты эпистемологии были протестированы на практическом уровне. В более широком смысле это справедливо и для сферы цифровых гуманитарных наук.

В широком определении цифровых гуманитарных наук изучение различных дисциплин в сфере гуманитарных и социальных наук поддерживается цифровым представлением информации и вычислительным моделированием. Хотя цифровые гуманитарные науки привлекли немало внимания в последние годы, сфера обладает традициями нескольких десятилетий, примером служит корпусная лингвистика.

Поскольку роль библиотек заключается в предоставлении услуг в качестве нейтрального поставщика развивающегося цифрового контента, вполне естественно полагаться на апробированные традиционные подходы. Один из таких подходов – использование систем классификации как меры содействия взаимопониманию.

Онтологии можно считать шагом вперед в этом направлении, систематически предоставляющим информацию об отношениях между информационными элементами.

Существенные и несущественные

Что касается гуманитарных, социальных наук и прочих комплексных дисциплин, то могут возникнуть некоторые опасения, основными из которых являются контекстуальность и субъективность. Контекст или точка зрения могут оказать существенное влияние на то, что будет являться хорошим способом кодирования информации. То, что существенно в одном контексте, может быть несущественным в другом.

В соответствующей манере одна система категорий может быть полезна в одном контексте, но в другом она просто введет в заблуждение. В биологии возникнет вопрос, какова связь между таксономией Линнея и современной геномной информацией.

Кроме контекстуальности субъективность была упомянута как еще одна проблемная область. Субъективность касается того факта, что каждый человек имеет свой собственный словарь и понятийный аппарат. Строго говоря, каждый человек понимает каждое слово или фразу отличным от другого человека образом из-за различий в уровне образования, личном опыте и т.д. На самом деле эти различия часто незначительны, потому что в противном случае общение было бы невозможно.

Вычислительные методы

Влияние субъективности становится очевидным, когда мы оставляем повседневные жизненные контексты и обращаемся к профессиональным и дисциплинарным контекстам. В итоге количество возможных способов концептуализации доменов велико, и ценность конкретной концептуализации зависит от цели/точки зрения.

Система классификации всегда создает разрыв между теми, кто овладел ей, и теми, кто этого не сделал. К счастью, новые вычислительные методы могут быть использованы для решения вопросов такого типа. К примеру, вычислительные методы были созданы для:

- создания таксономий и систем классификаций автоматическим методом, управляемым данными
- автоматического доступа к терминологическим трудностям документа
- сравнения степени контекстуальной субъективности при интерпретации и использовании слов и фраз
- анализа совместимости и несовместимости между разными концептуальными системами.

В целом, становятся доступными новые типы инструментов управления знаниями. Важным здесь является то, что инструменты управляются данными, т.е. модели создаются автоматически. В будущем будет обсуждаться актуальность этих разработок для библиотек.

Возможности для библиотек

Поскольку компьютеры превратились в устройства, способные обрабатывать множество наукоемких процессов, и это все чаще происходит в автоматическом режиме, может возникнуть вопрос, что должны и могут сделать библиотеки. Это широкий и сложный вопрос, некоторые предварительные ответы на него представлены ниже:

1. Увеличение предоставления новых типов инструментов для доступа к информации и ее анализу, параллельные способы: системы классификации и онтологии, а также способы получения информации, основанные на машинном обучении.
2. Внедрение легких в использовании инструментов на сервере с прямым доступом к фондам библиотеки, а также предоставление инструментов с открытым исходным кодом, которые могут быть собраны, а в некоторых случаях созданы в сотрудничестве с научным сообществом. Например, так называемые «хакатоны» (*прим. пер.*) могут стать средством для разработки таких инструментов или их прототипов.
3. Увеличение использования средств для преодоления языковых и многомодальных границ. Они включают в себя межъязыковой поиск информации, использование машинного перевода и разнообразных типов преобразования письменной, устной и визуальной информации. Например, исследования распознавания речи и машинного зрения зарекомендовали себя как нечто очень сложное, но в последние несколько лет или даже месяцев в этой сфере имели место важные достижения. Они делают возможными новые виды услуг, которые будут предоставляться также и библиотеками, а не только такими компаниями, как Google, Facebook или Microsoft. Компании такого рода обладают огромными финансовыми ресурсами для реализации этих сервисов, но следует помнить, что основные инновации и ключевые технологии создавались и создаются в университетах и исследовательских учреждениях, финансируемых государством. Если политические руководители смогут увидеть общую картину достаточно четко, мы будем наблюдать ситуацию, при которой открытая информация, открытые инструменты управления знаниями смогут предложить огромное преимущество гражданам и всему обществу, включая предприятия малого и среднего бизнеса, а не только крупные компании. Естественным поставщиком таких услуг и инструментов являются библиотеки различных типов, начиная от национальных библиотек в случае со сложными приложениями.

В течение долгого времени библиотеки не только консультировали своих пользователей в вопросах поиска информации, но также предоставляли инструменты для извлечения информации. Предоставление инструментов управления знаниями, возложенное на крупные цифровые библиотеки и основанное на технологиях машинного обучения и распознавания образов, могут рассматриваться как естественное расширение традиционной роли. Расширение роли требует, безусловно, новых ресурсов, способностей и непредвзятого отношения.

Общедоступные библиотеки в Дании в цифрах

Улла Квист

*Библиотечный консультант, Датское Агентство по делам библиотек и медиа
ukv AT bibliotekogmedier.dk*

Анн Пулсен

Старший советник, Датское Агентство по культуре

В 2013 г. общедоступная библиотека Дании существенно изменилась. Социальные и технологические изменения означают, что сегодня библиотека решает задачи, которые дополняют классическое библиотечное обслуживание с его основным акцентом на информации и передаче материалов.



Сегодня общедоступная библиотека выполняет ряд социальных функций, акцент в которых сделан на центрах обслуживания населения и возможности неформального обучения. Благодаря увеличению числа мероприятий и программ библиотеки приглашают жителей принимать участие, создавать и узнавать о культурных, общественных и социально значимых мероприятиях.

Таким образом, библиотека работает как локальное место для встреч. Это также отражается в развитии сотрудничества общедоступных библиотек как с новыми, так и хорошо известными партнерами. Реальная («физическая») библиотека также меняется, и последние изменения включают в себя практические эксперименты в сфере сотрудничества между учреждениями и развития культурных площадок.

Количество общедоступных библиотек неизменно

С 2010 по 2013 г. в ряде общедоступных библиотек (в 483) имело место укрупнение, в ходе которого были объединены центральные библиотеки, филиалы и мобильные библиотеки. Оно включало в себя также открытые библиотеки, где пользователи находились самостоятельно в ранние и поздние часы. В течение того же периода количество пунктов обслуживания, где пользователи могли только взять и вернуть материалы, увеличилось в два раза и сейчас составляет 87.

Количество открытых библиотек резко возросло с 2012 г. Тогда их количество было равно 67, а в августе 2014 г. – 247. Благодаря большому количеству открытых библиотек, доступ в которые предоставляется ежедневно с 8 утра до 10 вечера, общее количество часов доступа в библиотеки заметно и резко возросло.

Запись на мероприятия и программы

В течение всего периода с 2010 по 2013 гг. количество визитов в реальные библиотеки все-таки осталось неизменным и составило около 36 млн.

Несмотря на снижение чистых эксплуатационных расходов, общедоступные библиотеки смогли привлечь более или менее неизменное количество посетителей, а количество активных читателей в 2013 г. немного выросло по сравнению с 2010. Они просто стали меньше брать физические материалы.

С другой стороны, наблюдался существенный рост использования электронных сервисов, а сайты библиотек также становятся все более популярными.

Роли библиотеки как центра обслуживания населения усилилась в течение этого периода, и две из трех общедоступных библиотек сегодня предлагают различное число услуг от помощи в использовании сервисов самообслуживания до выпуска паспортов и водительских удостоверений.

Книги и основные услуги, связанные с чтением

С 2012 по 2013 г. было замечено увеличение количества читательских клубов при общедоступных библиотеках. Эти цифры говорят о том, что датчане не просто любят читать, а также хотят рассказать о том, что они прочли. Эта тенденция также поддерживается распределением общедоступными библиотеками средств на покупку различных типов материалов, поскольку книги в сравнении с другими типами материалов, например, фильмами, играми и т.д., составляют большую часть, чем раньше.

Как расходы на приобретение материалов, так и размер физической коллекции материалов сократились между 2010 и 2013 годами, в особенности это коснулось материалов для взрослых, объем которых уменьшился в четыре раза сильнее, чем объем коллекции для детей.

Спад

Книговыдача физических материалов также переживает спад, а количество сотрудников в общедоступных библиотеках уменьшилось на 10 %. Расходы на зарплату уменьшились аналогичным образом, и сейчас они составляют немного меньшую часть чистых расходов

общедоступных библиотеки – всего чуть больше двух третьих. Эксплуатационные расходы сами по себе также упали почти на треть.

В течение прошлых двух лет многие муниципалитеты инвестировали в строительство новых библиотек, модернизацию или смену дизайна. Многие сообщили, что они планируют обновить или модернизировать внутренний дизайн.

Путь к комплексной национальной библиотечной статистике

Сесилия Ранемо

Главный специалист отдела по координации национального сотрудничества и развития в сфере статистики, Национальная библиотека Швеции

Факты

Физический фонд шведских библиотек, финансируемых государством, превышает 100 миллионов материалов, из которых 76% - это книги с напечатанным текстом. Книговыдача составляет по меньшей мере 77 400 000 физических (*противопоставление к виртуальным материалам, прим. пер.*) материалов в библиотеках. Кроме того, отметим про наличие электронных материалов. В научных библиотеках использование электронных материалов абсолютно преобладает над физическими книговыдачами. Библиотеки, финансируемые государством, имеют лицензии на около 9 000 различных баз данных с электронными материалами. Широкая распространенность доступа к электронным материалам обеспечила 37 миллионов поисковых запросов и более 75 миллионов загрузок/книговыдач. В 37 университетских библиотеках преобладает доступ и использование к электронным материалам. Источник: Bibliotek 2014. Национальная библиотека Швеции

Сейчас в Швеции существует комплексная система для сбора библиотечной статистики в масштабе страны из всех библиотек, финансируемых государством. Вот как мы этого достигли.



Причиной для изменения всей библиотечной статистики стала в первую очередь необходимость достичь уровня качества, который должна сохранять официальная шведская статистика. Новый закон о статистике был принят в 2013, он повысил требования к качеству, а также настоятельно обязал придерживаться Кодекса норм европейской статистики.

Прежняя модель сбора библиотечной статистики не была способна полностью отвечать требованиям. Среди причин этому тот факт, что данные собирались в ходе четырех различных опросов, и многие вопросы и определения в них отличались в зависимости от того, библиотека какого типа на них отвечала.

В течение нескольких лет эти опросы постепенно развивались, и в конце данные, например, о библиотечной книговыдаче отличались в каждом из них. Основа для выборки была «гибкой», и было непонятно, почему в некоторые библиотеки опросники отправлялись, а в другие нет. Библиотеки некоторых типов вовсе не были охвачены.

Поскольку библиотеки Швеции активно объединяются в региональные системы и в одни и те же процессы интегрируются несколько типов библиотек, нам было непонятно, почему библиотеки различных типов нуждаются в разных вопросах. Библиотеки гимназий, например, часто схожи по своей деятельности с небольшими научными библиотеками.

Общедоступные и школьные библиотеки во многих муниципалитетах являются частью одной библиотечной системы. Обязательный уровень опроса был адаптирован к уровню, который системы школьных библиотек, как правило, способны обеспечить.

Одинаковые вопросы для всех

Мы сконцентрировали внимание на том, информация какого типа необходима пользователям библиотечной статистики, приняв во внимание тот факт, что существует множество различных типов пользователей. Вопросы, задаваемые в новой системе статистики, теперь чаще основывались на содержании материалов, а не на том, какой конкретно тип носителей материалов используется.

Все время появляются новые типы материалов, и для того чтобы статистика по-прежнему была применима в течение длительного периода в будущем, вопросы, связанные с «Фильмами, радио и ТВ», теперь звучат так: «Материалы, содержащие движущиеся изображения или звук, которые не являются чисто музыкальной записью».

Дети и молодежь

Внимание переместилось с того, является ли носителем информации фонографический цилиндр или DVD. Мы решили, что интереснее узнать, какой тип контента востребован у пользователей, а не то, к какому типу техники он относится.

Тем не менее, мы не смогли противостоять классификации «Книги с напечатанным текстом» и «Аудиокниги», а также «Говорящие книги в формате DAISY» либо на физическом носителе, либо в цифровом формате.

Результатом нового Закона о библиотечном деле в Швеции стало добавление новых вопросов в 2014 г.

Закон отдает приоритет некоторым группам пользователей, и по этой причине были внесены вопросы о детях и молодежи, людях с нарушениями восприятия печатного текста, доступе к материалам на иностранных языках и языках национальных меньшинств. Предложения, представленные Экспертной группой по библиотечной статистике также повлияли на дизайн формы опроса.

Сотрудничество в области нового исследования

Сначала мы составили предложение о новой форме опроса, и затем мы связались с учреждениями, властями, заинтересованными сторонами, сотрудниками библиотек, экспертными группами и отдельными пользователями библиотек, чтобы узнать их мнение относительно новой формы опроса. И мы узнали их мнение! Мы провели встречи, пригласили людей на дискуссии и получили отзывы по всем каналам.

Мы были удивлены таким большим количеством лиц, заинтересованных библиотечной статистикой. Мнения людей повлияли на окончательный дизайн формы опросника. Формулировки были адаптированы к международным стандартам библиотечной статистики (ISO 2789 и ISO 11620), а там, где это было возможно, и к шведским условиям. Национальная библиотека внесла свой вклад в разработку этих стандартов.

Дискуссии об основе выборки

Мы ограничили основу для проведения выборки, включив в нее все библиотеки, финансируемые государством и доступные широкой публике (в школьных библиотеках – ученикам), а также библиотеки, персонал которых задействован в их деятельности минимум 20 часов в неделю. Это было сделано, чтобы получить фиксированную основу выборки.

Для этого было несколько причин, в том числе формулировка нашей основной директивы, Закона о библиотечном обслуживании, и мнение о том, что персонал библиотеки должен иметь реальную возможность отвечать на вопросы. Новая система также упрощает мониторинг того, как персонал сокращается в библиотеках во многих частях Швеции.

Школьные библиотеки, которые, как правило, имеют очень ограниченный персонал или вовсе его не имеют, стали основными жертвами основы выборки. Неожиданно сложилось впечатление, что в некоторых муниципалитетах просто нет школьной библиотеки, и тот факт, что Национальная библиотека установила минимальное количество единиц персонала в штатном расписании для статистических целей, вызывал в Швеции общественную дискуссию о том, какое количество персонала станет разумным для школьных библиотек.

Закон Швеции о библиотечном образовании и Закон об образовании гласят, что все ученики должны иметь доступ к школьной библиотеке. Но может ли не обслуживаемая никем книжная полка называться школьной библиотекой? Мы видим, что наша задача заключается не в том, чтобы установить, есть ли книги в шведских школах (мы уже знаем, что они есть), а в том, чтобы измерить библиотечную активность, которая требует выделения библиотечного персонала.

Тот, кто ищет, находит

Никогда раньше в Швеции не существовало полного реестра всех библиотек, финансируемых государством, но благодаря обширным исследованиям мы его создали. Например, мы опросили практически 6 000 школ на предмет того, имеют ли они школьную библиотеку с обслуживанием, и обнаружили 820 таких школ.

Найти библиотеки было сложнее, чем мы могли себе представить. В конце мы имели более 2 200 библиотек с уникальными адресами, которые попали в основу выборки.

Совместные отчеты

Для того чтобы улучшить качество собранных данных, была под заказ разработана веб-система сбора с проверками и автоматическим суммированием. В системе были представлены доступные для понимания определения текстов каждого вопроса. Ответы направляются в базу данных, которая затем создает отчеты о деятельности с диаграммами, основными показателями и таблицами и экспортирует их прямо на bibstat.libris.kb.se/report.

Обязательным требованием закона в Швеции является то, что все муниципалитеты и муниципальные советы должны иметь библиотечный план, и одна из целей отчетов о деятельности, созданных системой, – возможность использования их муниципалитетами при соблюдении библиотечных планов.

Для того чтобы облегчить задачу респондентам и вместе с тем избежать двойных счетов, все библиотеки муниципалитета могут совместно сдавать отчеты в веб-опросах, если они все имеют одинаковую библиотечную систему.

Каждый веб-опрос отображает список всех библиотек одного муниципалитета. Те библиотеки, которые сдают отчет совместно, могут быть выбраны в списке, таким образом, будет исключена возможность подачи ими ответов через другой опрос.

Поскольку многие библиотеки выбирают различные способы совместной сдачи отчетов, количество опросов было сокращено – а вместе с ними и нагрузка на шведскую библиотечную статистику. Данные были собраны посредством всего около 1200 опросов.

Большинство удалось, но не все

Мы были поражены тем, как точно общие данные этого года совпали с данными за предыдущие годы, несмотря на радикальные изменения в опросе. Поставщики шведских библиотечных систем не имели достаточного количества времени, чтобы изменить извлеченную из библиотечных систем статистику, перед тем как были отправлены новые опросники, и многим из тех, кто предоставил данные, пришлось приложить значительные усилия для того, чтобы получить данные нового типа.

В течение 2015 г. будет происходить дальнейшее развитие клиентов статистики библиотечных систем.

Было замечено незначительное снижение количества библиотек, участвующих в опросе, несмотря на то, что подача информации в Статистическое Управление Швеции является обязательной. Кроме того, мы столкнулись с некоторыми техническими неувязками в процессе работы, но, поскольку опросники отправлялись к самым терпеливым и компетентным в сфере информации группам профессионалов (да, библиотекарям), мы все равно получили много ответов.

Огромное спасибо библиотекарям страны, занимающимся статистикой, которым удалось придумать то, что мы просили, невзирая на то, что все было новым и незнакомым! Мы встретимся вновь в следующем году.

Нурмес назван лучшим библиотечным городом мира!

Кристиина Контиайнен

Руководитель Офиса Финской Библиотечной Ассоциации

kristiina.kontiainen AT fla.fi

(На основании использования его общедоступной библиотеки, где на одного жителя в 2014 году пришлось 25,4 книговыдачи и 15 посещений)

В прошлом году Финская Библиотечная Ассоциация объявила конкурс на лучший библиотечный муниципалитет в мире. Библиотеки в Финляндии используются активнее, чем в любой другой стране мира, таким образом, основываясь на этом критерии, было определено, что лучший библиотечный муниципалитет должен также располагаться в Финляндии.

Финская Библиотечная Ассоциация предложила всем муниципалитетам и библиотекам Финляндии принять участие в конкурсе. И сегодня результаты, основанные на национальной библиотечной статистике за 2014 г., доступны для ознакомления. Был составлен рейтинг муниципалитетов на основании количества книговыдач и посещений общедоступной библиотеки на одного жителя за 2014 г. Другими словами, книговыдача на жителя + посещения на жителя = победитель! Нурмес одержал победу с результатом 40,35.

В числе лучших

Президент Финской Библиотечной Ассоциации Юкка Реландер: «В условиях мрачного сценария развития экономики мы не должны забывать, что библиотечные туристы продолжают посещать нашу страну, желая увидеть, как на самом деле выглядят наиболее активно используемые библиотеки мира. Согласно нашим результатам в Pisa (Международной программе по оценке образовательных достижений учащихся), мы находимся в числе лучших в мире, а по количеству визитов и книговыдач в наших библиотеках – мы абсолютные лидеры. Весь библиотечный мир смотрит на Нурмес!»

В Закон о библиотечном обслуживании Финляндии будут внесены изменения в период с 2015 по 2019 гг. Поскольку надвигаются парламентские выборы, ассоциации библиотечного сектора основали Библиотечную партию (<http://kirjastopuolue.fi>) в соцсетях. Кампания придает большое значение ценностям, важным для библиотек, и проводит политику, которая позволит лучшим библиотекам мира оставаться лучшим и обеспечит активное использование библиотек.

Библиотеки повышают чувство общности

Финская Библиотечная Ассоциация подчеркивает важность бесплатных библиотечных сервисов, значение библиотечного обслуживания в малонаселенных районах, центральную роль библиотек в предотвращении социальной изоляции и обеспечении свободного доступа к информации.

Библиотеки укрепляют гражданскую активность и демократию, они активно участвуют в развитии информационного общества и продвижении открытой науки и исследований.

Комплексная библиотечная сеть создает привлекательную среду для жизни, обучения и работы. Библиотеки повышают чувство общности и предотвращают социальную изоляцию.

Общедоступные библиотеки Латвии

Активное содействие чтению

Мара Екабсоне

Библиотекарь Национальной библиотеки Латвии

mara.jekabsone AT ln.b.lv



Как и во многих других странах, в Латвии общая картина такова, что число книговыдач в общедоступных библиотеках снижается. Для того чтобы привлечь общественное внимание к библиотеке и сохранить интерес к книгам и чтению, латвийские библиотекари придумывают множество творческих и оригинальных мероприятий.

Библиотечная система Латвии состоит из 810 общедоступных библиотек, 50 библиотек высших учебных заведений, 36 специализированных библиотек и Национальной библиотеки Латвии, которая является консультационным центром, оказывающим профессиональную поддержку всем библиотекам Латвии.

Министерство культуры Латвии отвечает за разработку библиотечной политики в Латвии. Правовой базой для работы библиотек является Закон о библиотеках Латвии, который распространяется на все библиотеки. Общедоступные библиотеки получают финансирование от местных муниципалитетов. Расположение библиотечной сети подчинено административно-территориальному делению страны, для того чтобы жители имели доступ к услугам как можно ближе к их дому.

Мероприятия, мероприятия

Большая часть деятельности по поддержке чтения связано с различными мероприятиями, все чаще организуемыми библиотеками.

Мероприятия проводятся в течение года наряду с традиционными мероприятиями (библиотечные уроки, читательские клубы, встречи с писателями, художниками и т.д.), постоянно находят новые формы мероприятий: мастер-классы, семейные фестивали, книжные фестивали, походы, экскурсии, игры на интеллект и эрудицию, чемпионаты по решению кроссвордов, турниры по игре в новус, дартс и т.д.

Латвийские библиотекари – люди очень творческие и их изобретательность в варьировании тем и форм мероприятий неисчерпаема.

«Прекрасное лето в библиотеке» - инициатива для продвижения чтения в Центральной библиотеке Латгалии дает детям и молодежи Даугавпилса возможность провести время в течение их летних каникул в городских общедоступных библиотеках. Все три месяца (июнь, июль, август) в библиотеках проводится целый спектр мероприятий. Например, летом 2013 г. было проведено 87 мероприятий с участием 410 детей и молодых людей.

Игры в библиотеке

Любители поэзии приглашаются к свободному поэтическому микрофону в Добеле. Во время мероприятия на балконе библиотеки расположен микрофон, и каждый желающий, не страдающий от излишней скромности, может прочесть стихи, предпочтительно собственного сочинения.

Библиотека Резекне предлагает молодежи ночную игру по ориентированию «Найди в библиотеке!» Команды, состоящие из молодых людей в возрасте от 16 до 25, могут подать заявки на участие в игре. После игры участники заполняют анкету оценки. Результаты опроса показали, что игра помогает участникам узнать лучше библиотеку и получить навыки поиска информации.

Библиотеки... на улице

Все больше библиотек выходит на улицы. Мероприятия организуются во внутреннем дворе или на террасе библиотеки. Библиотеки принимают участие в праздничных программах города или муниципалитета и других мероприятиях, организуемых местными муниципалитетами и заинтересованными лицами.

Популярны флешмобы по чтению книг, когда люди собираются и в течение 10-15 минут читают вместе книги, которые они принесли с собой. Для того чтобы привлечь больше внимания общественности, флешмобы по чтению книг проводятся вне стен библиотеки.

Для популяризации поэзии библиотека Екабпилса организует акцию «Поэзия на асфальте». К участию приглашаются все желающие написать стихотворения на асфальте.

Сотрудники библиотеки Елгавы также выходят на улицы, говорят с людьми, раздают информационные листовки и сладости. «Где находится ближайшая библиотека? Чем еще

кроме чтения вы можете заняться в ней? — с помощью таких вопросов библиотекари стараются определить, что люди знают об услугах городской библиотеки.

Несколько библиотек Латвии совместно с заинтересованными лицами предлагают мероприятие под названием «Поэтический автобус». Участниками мероприятия являются поэты, музыканты и другие волонтеры, которые декламируют стихи и поют, а пассажиры и прохожие слушают их. Традиции варьируются: в Вентспилсе «Поэтический автобус» останавливается на определенных остановках, чтобы послушать чтение поэзии и музыкальные представления, в Екабпилсе стихи также читают во время движения автобуса.

Поддержка на национальном уровне

Реализация Национальной программы поддержки чтения «Детское и молодежное жюри» была начата в 2001 г. Инициатива принадлежит Детскому литературному центру Национальной библиотеки Латвии. Программа целенаправленно объединяет финансовую поддержку правительства и местного муниципалитета для продвижения чтения. Ежегодно программа привлекает 17 000 читателей из более 600 библиотек по всей Латвии.

Идея программы: детям в возрасте от 6 до 16 предлагается к прочтению и оценке новые книги для их возрастной группы. В 2011 программа была расширена для участия в ней молодежи в возрасте до 18 лет. Для привлечения к участию в программе всей семьи в 2012 году было основано «Родительское жюри».

Настоящее взаимодействие

«Встречи в библиотеках регионов Латвии» - это проект, адресованный взрослой аудитории. В рамках его реализации по всей стране проводятся встречи с писателями, поэтами и переводчиками. Столкновение писателя с читателем важно для обеих сторон: автор получает отзыв и идеи для новых работ, а читатель укрепляет свой интерес к автору.

В ходе чтения книги отношения автора и читателя являются односторонними; настоящее взаимодействие может иметь место только при прямом контакте, который станет полезным как для читателя, так и для автора.

Начиная с апреля 1997 в Латвии проводится Библиотечная Неделя. В рамках этой недели библиотеки предлагают множество мероприятий и программ, а с 1998 г. библиотеки Латвии принимают участие и в Библиотечной Неделе Северных стран и ждут, что когда-нибудь книга, написанная латвийским автором, будет выбрана для прочтения.

Классические литературные произведения в формате e-pub онлайн

Тертит Кнудсен
Советник, Национальная библиотека Норвегии
Tertit.knudsen AT nb.no

Национальная библиотека Норвегии сделала доступными в формате e-pub 100 книг из литературного наследия Норвегии. Этот формат отлично подходит для чтения на планшете и прочих мобильных устройствах. Ни одно из названий ранее не было выпущено в формате электронной книги. Книги могут быть добавлены в библиотечную систему книговыдачи, и таким образом будет повышена доступность электронных книг в библиотеках Норвегии, а также возвращен интерес к названиям книг, которые в большинстве своем сегодня забыты.

Коллекция охватывает широкий промежуток времени и представляет различные жанры, объединяя научную и художественную литературу с середины 18 по начало 20 века. Коллекция включает в себя романы, драмы, короткие рассказы и поэзию, путевые заметки и мемуары, фольклорные материалы и сказки, литературу для детей. Здесь есть хорошо известные произведения литературных классиков, а также названия, которые могут быть менее знакомы. Постепенно книги в формате e-pub станут доступны для поиска на сайте Национальной библиотеки, nb.no.

Пользование библиотекой и ресурсы

Эйстейн Стабелл
Советник Библиотеки губернии Оппланд
Oystein.Stabell AT oppland.org

Некоторые библиотеки располагаются в новых крупных зданиях, в то время как другие размещены в обшарпанных каменных домах начала 70-х. Одни общедоступные библиотеки делают большой упор на новых и инновационных библиотечных услугах, а другие используют гораздо более традиционные способы работы. Но, если не принимать во внимание все прочие аспекты, как экономия в библиотеках влияет на их использование?

Губерния Оппланд в Норвегии состоит из 26 муниципалитетов, население которых варьируется от 1400 до 30 000 человек.

Хорошо известно, что в целом в течение последних пары десятков лет финансирование библиотек в Оппланде снизилось. По общему мнению, по крайней мере, по мнению библиотекарей, это негативно повлияло на использование библиотек. Правы ли они в этом?

Каждый год все библиотеки подают большое количество данных в Национальную библиотеку Норвегии. Для того чтобы попытаться определить, существует ли реальная связь между финансированием и использованием библиотек, в 2013 г. мы проанализировали соответствующие данные из 26 общедоступных библиотек Оппланна. Результат исследования был опубликован в отчете «Библиотечная статистика 2013 – общедоступные библиотеки в Оппланне».

Исследованные параметры

Все параметры, использованные для установления наличия связи между финансированием и использованием библиотек, должны были быть прямо сопоставимыми. Некоторые расходы, в частности арендная плата, могут существенно отличаться в разных библиотеках, и, таким образом, они здесь не рассматривались.

Очевидный параметр для исследования – расходы на персонал. Высокие расходы на персонал на душу населения могут указывать на более длительный режим работы или, например, более разнообразные мероприятия. В таком случае, этот параметр будет предположительно указывать на более активное использование.

Средние расходы на персонал в расчете на душу населения в 2013 г. составили 197 норвежских крон с диапазоном изменения от 107 до 503 норвежских кроны.

Затраты на материалы

Мы считаем, что помимо расходов на персонал еще одним из основных факторов, способных повлиять на использование библиотек, являются общие затраты на материалы.

В 2013 г. средние затраты на материалы на душу населения в Оппланне составили 39 норвежских крон, но между библиотеками эта цифра варьировалась от 22 норвежских крон до 126. Мы хотели связать эти параметры с показателем общей активности библиотек.

Исследовательский институт Телемарка так определил Использование Библиотеки (ИБ) на человека:

$$\text{Использование библиотеки} = \frac{(\text{посещения в год}) + (\text{книговыдачи в год})}{\text{количество жителей}}$$

Это соотношение стало одним из тех, которые мы выбрали для использования в этом исследовании в качестве зависимой переменной. Среднее ИБ в Оппланне в 2013 составило 9,6, значение варьировалось от 4,1 до 19,3.

Финансирование и использование библиотеки

Для определения связи между финансированием библиотек и их использованием мы использовали регрессивный анализ. Это количественный анализ отношений между независимой переменной, в нашем случае это расходы на персонал или приобретение материалов, и одной из более зависимых переменных (здесь: ИБ на человека). Идеальное соотношение между двумя переменными даст коэффициент детерминации (r^2), равный 1, в то время как значение r^2 будет равно 0, если не будет никакого соотношения.

Как расходы на персонал, так и расходы на материалы, положительно соотносились с ИБ, в наших данных не было никаких указаний на то, что одна из переменных имеет очевидно

более значительное влияние на ИБ, чем другая. Для получения одной независимой переменной мы вычислили квадратный корень произведения этих переменных и назвали ее Общий Показатель Финансирования (ОПФ): $ОПФ = \sqrt{\text{расходы на персонал} \times \text{расходы на материалы}}$.

Более общая применимость

На рис. 1 мы видим, что существует четкая связь между ОПФ и ИБ, указывающая на то, что мнение библиотекарей было в действительности правильным. Если увеличивается объем денежных средств, затрачиваемых на человеческие ресурсы и материалы, то общее использование библиотеки также возрастает.



Мы также имеем данные за 1993 г., и особенно интересно посмотреть на развитие двух муниципалитетов, поскольку уровень финансирования одного из них был в 1993 г. очень высок, а в 2013 значительно снизился, в то время как в другом сложилась противоположная ситуация.



Оба эти муниципалитета занято двигаются вдоль линии регрессии (Рис.2). Эти наблюдения укрепили нашу веру в то, что модель, созданная нами с использованием переменных финансирования и использования, может иметь более широкое применение.

Покажите мне деньги!

Результаты этого исследования показали, что муниципалитеты, которые инвестируют в библиотеки, получают учреждение культуры, очень ценное для своих жителей. Никакие другие факторы, кроме уровня финансирования, не гарантируют активного использования библиотеки.

Наша модель может использоваться, чтобы предсказать, что вероятнее всего произойдет, если объем финансирования увеличится или снизится, и, таким образом, может стать ценным инструментом для управления библиотеками.

Мы проанализировали муниципалитеты Оппланна, но пришли к такому же заключению, что и исследователь Ваккари и его коллеги, которые в 2014 г. сравнили использование библиотек в Финляндии, Норвегии и Нидерландах. Они высказали мнение, что основной фактор, объясняющий различия в использовании библиотек даже на уровне стран – ресурсы, инвестируемые в библиотечное обслуживание.

Главным образом о деньгах

Библиотека – это самый ценный общедоступный сервис, который у нас есть. Все владельцы библиотек тепло отзываются об услугах, которые они предоставляют. Однако, если мы сравним Норвегию, например, с Финляндией, станет очевидно, что норвежские библиотеки обладают огромным неиспользованным потенциалом. Для того чтобы иметь возможность реализовать этот потенциал, нам необходимо больше ресурсов.

И речь идет не только о деньгах, но главным образом о деньгах. Библиотекари явно правы: красивых слов недостаточно, поэтому не стоит удивляться, если они прокричат то же требование, что и Том Круз в фильме «Джерри Магуайер»: «Покажите мне деньги!»